

CAPITULO IV.

De los principales Oficiales y Gobernadores que tenia el Rey Salomón. Se describen las provisiones de los comestibles, la grandeza de su Reyno, su gloria, riquezas, sabiduría, sus parábolas y cantares.

1 Erat autem Rex Salomon regnans super omnem Israël:

2 Et hi Principes quos habebat: Azarias filius Sadoc Sacerdotis:

3 Elihoreph et Ahia filii Sisa scribae: Iosaphat filius Ahilud a commentariis:

4 Banaías filius Ioiadae super exercitum: Sadoc autem et Abiathar Sacerdotes.

5 Azarias filius Nathan super eos qui assistebant Regi: Zabud filius Nathan Sacerdos, amicus Regis:

6 Et Ahisar praepositus domus: et Adoniram filius Abda super tributa.

7 Habebat autem Salomon duodecim praefectos super omnem Israël, qui praebebant annonam Regi et domui eius: per

¹ Nieto de Sadóc, porque era hijo de Aquimaas, que lo era de Sadóc.

² Sumo Sacerdote.

³ MS. 3. y FERRAR. Coronista.

⁴ De estas palabras infieren algunos que Salomón teniendo ya asegurado su Reyno, y no habiendo motivo para el menor rezelo de nuevas conspiraciones, levantó el destierro a Abiathár, y le permitió volver a servir en el Templo, para que tuviese con que vivir, aunque en un grado inferior al que ántes tenia; y que de este modo se cumplió entonces la Prophecía y sentencia que pronunció el Señor contra Helí y contra su casa, que

1 Y el Rey Salomón reynaba sobre todo Israël:

2 Y estos eran los principales Ministros que tenia: Azarias ¹ hijo de Sadóc el Sacerdote ²:

3 Elihoréph y Ahía hijo de Sisa eran Secretarios: Josaphát hijo de Ahilúd, Canciller ³:

4 Banaías hijo de Joiada era General del ejército: y Sadóc y Abiathár eran los Sacerdotes ⁴.

5 Azarias hijo de Nathán Superintendente de los que asistian al Rey ⁵: Zabúd hijo de Nathán era Sacerdote ⁶, y confidente del Rey:

6 Y Ahisár Mayordomo: y Adonirám hijo de Abda, Superintendente de los tributos.

7 Y tenia Salomón doce Gobernadores sobre todo Israël, los quales ministraban las provisiones para el Rey y para su casa:

puede verse en el 1. de los Reyes 11. 36. Otros quieren que se le nombra aquí por quanto aunque habia sido desterrado, no obstante conservaba aun el título de su dignidad, como los Obispos que renuncian su Obispado; y así volvió a la Capital, pero sin exercer su ministerio.

⁵ MS. 7. Era Veedor mayor. De los que servían a la persona del Rey, o de los de su guardia.

⁶ La palabra Hebréa *Cohén* significa tambien *persona principal*: y en este sentido son llamados *Sacerdotes* los hijos de David, como dexamos advertido en el Libro 11. de los Reyes VIII. 18.

singulos enim menses in anno singuli necessaria ministrabant.

8 Et haec nomina eorum: Benhur in monte Ephraim.

9 Bendecar in Maces et in Salebim et in Bethsames et in Elon et in Bethanan.

10 Benhesed in Aruboth: ipsius erat Socho et omnis terra Ephraim.

11 Benabinadab, cuius omnis Nephathdor, Tapheth filiam Salomonis habebat uxorem.

12 Bana filius Ahilud regebatur Thanac et Mageddo et universam Bethsan, quae est iuxta Sarthana subter Jezraél, a Bethsan usque Abelmechula e regione Iecmaan.

13 Bengaber in Ramoth Galaad: habebat Avothiair filii Manasse in Galaad: ipse praeerat in omni regione Argob quae est in Basan, sexaginta Civitatibus magnis atque muratis, quae habebant seras aereas.

14 Ahinadab filius Addo praeerat in Manaim.

15 Achimaas in Nephthali: sed et ipse habebat Basemath filiam Salomonis in coniugio.

16 Baana filius Husi in Aser et in Baloth.

17 Iosaphat filius Pharue in Issachar.

18 Semei filius Ela in Benjamin.

¹ Estos Oficiales eran llamados por los nombres de sus padres, por los quales sin duda eran mas conocidos: Hijo de Hur, hijo de Decar, hijo de Hesédi, hijo de Abinadáb...

² Esto se dice aquí por anticipacion, Tom. III.

porque cada mes del año uno de ellos suministraba lo necesario.

8 Y estos son sus nombres: Benhúr ¹ en el monte de Ephraím.

9 Bendecár en Macés y en Salebím y en Bethsames y en Elón y en Bethanán.

10 Benheséd en Arubóth: a este pertenecia Soco y toda la tierra de Ephér.

11 Benabinadáb, cuya era toda la tierra de Nephathdór, estaba casado con Taphéth hija de Salomón ².

12 Bana hijo de Ahilúd tenia el Gobierno de Thanac y de Magedo y de toda Bethsán, que está cerca de Sarthana debaxo de Jezraél, desde Bethsán hasta Abelmechula enfrente de Jecmaan.

13 Bengabér en Ramóth de Galaad: este tenia los Pueblos de Jaír hijo de Manassés en Galaad: él mismo era Gobernador de toda la tierra de Argób que está en Basán, de sesenta Ciudades grandes y cercadas de muros, que tenían cerraduras de bronce ³.

14 Ahinadáb hijo de Ado gobernaba en Manaim.

15 Aquimaas en Néphthali: y este tambien estaba casado con Basemáth hija de Salomón.

16 Baana hijo de Husi en Asér y en Balóth.

17 Josaphát hijo de Phárue en Issacár.

18 Semei hijo de Ela en Benjamín.

porque Salomón no tenia todavía hijas en estado de poderse casar. Y lo mismo debe tenerse presente en el v. 15.

³ Las puertas tenían barras y cerraduras de bronce, o estaban forradas con láminas de bronce para mayor seguridad.

19 Gaber filius Uri in terra Galaad, in terra Sehon Regis Amorrhæi, et Og Regis Basan, super omnia quæ erant in illa terra.

20 Iuda et Israël innumerabiles, sicut arena maris in multitudine: comedentes et bibentes atque lætantes.

21 Salomon autem erat in ditione sua, habens omnia Regna a flumine terræ Philisthiim usque ad terminum AEgypti: offerentium sibi munera, et servientium ei cunctis diebus vitæ eius.

22 Erat autem cibus Salomonis per dies singulos triginta cori similæ, et sexaginta cori farinae,

23 Decem boves pingues, et viginti boves pascuales, et centum arietes, excepta venatione cervorum, caprearum atque bu balorum, et avium altilium.

* Desde el Euphrates, a quien los Hebræos por antonomasia llamaban el río. La transposicion de una palabra hace en la Vulgata un sentido muy obscuro; y así se ha de suplir una separacion o coma despues de la palabra río, y así queda sin dificultad: *Y tenia todos los Reynos, esto es, las cinco Satrapias o Provincias de la tierra de los Philistheos, desde el río hasta la frontera de Egipto.* El Hebréo se puede explicar en este mismo sentido mucho mas facilmente: *Desde el río, la tierra de los Philistheos, y hasta el término de Egipto.* El *câmets*, o *a*, largo en la penúltima de נָהָר *náhar*, río, manifiesta que dicha voz *náhar* no rige a אֶרֶץ *érets*, tierra; y por consiguiente que esta no está en genitivo sino en acusativo: o si se quiere tomar en genitivo como en nue-

a Eccli. XLVII. 15.

19 Gabér hijo de Uri en la tierra de Galaad, en la tierra de Sehon Rey de los Amorrhéos, y de Og Rey de Basán, sobre quanto habia en aquella tierra.

20 Judá e Israel eran por su multitud un Pueblo sin cuenta, como la arena de la mar; ellos comian y bebian y se alegraban.

21 Y Salomón tenia baxo de sus dominios todos los Reynos, desde el río de la tierra de los Philistheos hasta las fronteras de Egipto; y le traian presentes, y le estuvieron sujetos todos los dias que él vivió.

22 Y la provision para la mesa de Salomón eran todos los dias treinta coros de flor de harina, y sesenta coros de harina²,

23 Diez bueyes cebados, y veinte bueyes de pasto³, y cien carneros, sin contar la caza de ciervos; corzas y búfalos⁴, y aves que se cebaban.

tra Vulgata, se debe sobreentender la voz *Regna*, que precede: *Et Regna terræ Philisthiim.* Puede tambien suplirse la preposicion *in*, que precedet *A flumine, et a terra Philisthiim.* De este modo se vió cumplida la promesa que Dios hizo a Abraham *Genes. xv. 18.* Véase S. AGUSTIN *Quæst. XXI. in Iosue, Lib. XVII. de Civit. Dei Cap. II.* y lo que dexamos notado en el citado lugar.

² Cada *coro* valia diez *batos* o *ephas*, y ascendia cada uno a mas de seis fanegas. Véase sobre esto el *Cap. XI. 32. de los Números.* De flor de harina, unos y otros de harina comun.

³ O que se alimentaban en el campo en los pastos comunes, semejantes a los que se crian en los montes de la América.

⁴ MS. 8. *Brufos.* Bueyes silvestres.

24 Ipse enim obtinebat omnem regionem quæ erat trans flumen, a Thaphsa usque ad Gazam, et cunctos Reges illarum regionum: et habebat pacem ex omni parte in circuitu.

25 Habitabatque Iuda et Israël absque timore ullo, unusquisque sub vite sua et sub ficu sua, a Dan usque Bersabee, cunctis diebus Salomonis.

26 Et habebat Salomon quadraginta millia præsepia equorum curtilium, et duodecim millia equestrium.

27 Nutriebantque eos supra dicti Regis præfecti: sed et necessaria mensæ Regis Salomonis cum ingenti cura præbebant in tempore suo.

28 Hordeum quoque et paleas equorum et iumentorum deferebant in locum ubi erat Rex, iuxta constitutum sibi.

29 Dedit quoque Deus sapientiam Salomoni et prudentiam multam nimis, et latitudinem cordis, quasi arenam quæ est in littore maris.

* Y así parece que Thaphsa estaba situada en la otra parte del Euphrates hacia el oriente. Otros interpretan la preposicion *trans* por *cis*, como se usa en muchas partes de la Escritura; y este parece ser el sentido del presente lugar, como se lee expresamente en el *II. de los Paralip. IX. 26.*

² Que eran los términos del Reyno de Israel de septentrion a mediodia.

³ MS. 3. *Establias.* O quarenta mil caballos en sus caballerizas, las que en el *Heb. II. Par. IX. 25.* se dice que eran quatro mil, y por consiguiente habia diez en cada una.

⁴ Los Intérpretes condenan comun-

a *II. Paralip. IX. 25.*
Tom. III.

24 Porque él era señor de todo el territorio que habia de la otra parte del río, desde Thaphsa hasta Gaza, y de todos los Reyes de aquellas regiones: y tenia paz por todas partes con sus comarcas.

25 Y habitaba Judá e Israel sin ningun temor, cada uno a la sombra de su vid y de su higuera, desde Dan hasta Bersabee², en todos los dias de Salomón.

26 Y tenia Salomón quarenta mil pesebres³ de caballos para carros, y doce mil caballos de montar⁴.

27 Y los Oficiales del Rey ya nombrados los mantenian; y suministraban tambien con gran cuidado a su tiempo lo necesario para la mesa del Rey Salomón.

28 Así mismo llevaban al sitio donde estaba el Rey cebada y paja para los caballos y bestias de carga, segun la orden que ellos tenian.

29 Dió tambien Dios a Salomón una sabiduría y prudencia muy grande sobre manera, y anchura de corazon, como la arena que está en la playa de la mar⁵.

mente este excesivo número de caballos, como contrario a lo que Dios expresamente tenia mandado en su Ley, *Deuteron. XVII. 16.* con lo que Salomón dió tambien ocasion a su Pueblo a que mantuviese un comercio demasiadamente familiar con los de Egipto, que era a donde iban a comprar los caballos, y de que al fin él se pervirtiese con los malos exemplos y abominaciones que allí veía.

⁵ Tan grande capacidad de entendimiento, y tanta extension de conocimientos y noticias que no se podian reducir a número; así como tampoco pueden contarse de modo alguno las arenas de la mar.

30 Et praecedebat sapientia Salomonis sapientiam omnium Orientalium et Aegyptiorum,

31 Et erat sapientior cunctis hominibus: sapientior Ethan Ezrahita, et Heman et Chalcol et Dorda filiis Mahol: et erat nominatus in universis gentibus per circuitum.

32 Locutus est quoque Salomon tria millia parabolas: et fuerunt carmina eius quinque et mille.

33 Et disputavit super lignis, a cedro quae est in Libano, usque ad hyssopum quae egreditur de pariete: et disseruit de iumentis et volucris et reptilibus et piscibus.

34 Et veniebant de cunctis Populis ad audiendam sapientiam Salomonis, et ab universis Regibus terrae, qui audiebant sapientiam eius.

¹ Los Arabes, Caldeos, Persas, Indios y otros Orientales que aventajaban a los otros Pueblos en el conocimiento de la Philosophia, Mathematicas y otras ciencias naturales.

² Que pretendian ser Maestros de los Orientales. Los Sabios Griegos pasaban a Egipto a aprender allí las ciencias.

³ Estos quatro que aquí se nombran fueron Levitas, y célebres cantores. El Psalm. LXXXVIII. Misericordias Domini... se intitula de esta suerte: *Intellectus seu sapientia Ethan Ezrahitae*; y este título es muy suficiente para hacer recomendable su sabiduría. De Heman se hace mencion en el 1. de los Paralipóm. xxv. los otros dos que aquí se nombran fueron hermanos suyos.

⁴ Algunos explican como apelativo la palabra Mahól, hijos del coro; porque eran músicos muy diestros, y de sobre-

a Eccl. XLVII. 16.

30 Y la sabiduría de Salomón excedía la sabiduría de todos los Orientales¹ y Egypcios²,

31 Y era mas sabio que todos los hombres: mas sabio que Ethan Ezrahita³, y que Heman y Chalcol y Dorda hijos de Mahól⁴: y era celebrado entre todas las Naciones comarcanas.

32 Pronunció tambien Salomón tres mil parabolas⁵; y sus cantares⁶ fueron mil y cinco.

33 Y disputó de las plantas, desde el cedro que está sobre el Libano, hasta el hysopo⁷ que sale de la pared: y trató de los animales y de las aves y de los insectos y de los peces.

34 Y venian de todos los Pueblos a oír la sabiduría de Salomón, y Enviados de todos los Reyes de la tierra, a los quales llegaba la fama de su sabiduría.

saliente habilidad para tañer y cantar.

⁵ MS. 3. y 7. *Exemplos*. Sentencias obscuras o proverbios. Una parte de estas ha llegado hasta nosotros, que son las que se leen en el *Libro de los Proverbios*, desde el Cap. x. hasta el fin.

⁶ MS. 8. *Y sus dichos*. Solo ha quedado el que se intitula: *Cantar de los Cantares*. Los LXX. leen cinco mil; y en este caso es redundante el et.

⁷ MS. 7. *Fasta en el dñm*. MS. 8. *Organo*. Desde la planta mayor hasta la menor, explicando su naturaleza y virtudes. Dios sin duda juzgó que los hombres eran indignos de la grande luz que podian adquirir acerca de las cosas naturales por estas obras de Salomón, y por esto permitió que se perdiesen. Quál fuese la extensión de ciencia y de sabiduría que comunicó Dios a Salomón se puede ver por extenso en el *Libro de la Sabiduría VII.*

CAPITULO V.

Hiram Rey de Tyro envia a Salomón oficiales que corten maderas para la construcción del Templo, a los quales Salomón suministraba el alimento. Número de los que estaban empleados en su fábrica, y de los Sobrestantes de ella.

1 Misit quoque Hiram Rex Tyri servos suos ad Salomonem: audivit enim quod ipsum unxisent Regem pro patre eius: quia amicus fuerat Hiram David omni tempore.

2 Misit autem Salomon ad Hiram, dicens:

3 Tu scis voluntatem David patris mei, et quia non poterit aedificare domum nomini Domini Dei sui propter bella imminencia per circuitum, donec daret Dominus eos sub vestigio pedum eius.

4 Nunc autem requiem dedit Dominus Deus meus mihi per circuitum: et non est satan, neque occursum malus.

5 Quamobrem cogito aedificare Templum nomini Domini Dei mei, sicut locutus est Dominus David patri meo, dicens: Filius tuus quem dabo pro te super solium tuum^a, ipse aedificabit domum nomini meo.

¹ Hiram envió esta embaxada luego que oyó que Salomón habia sido ungido Rey; pero habla de ella en este lugar, quando Salomón pidió a Hiram obreros que cortasen maderas para la construcción del Templo.

² Por haber estado ocupado en con-

a. II. Reg. VII. 13. I. Paralip. XXII. 10.

1 Envió tambien Hiram Rey de Tyro sus criados a Salomón; porque habia oido que le habian ungido Rey en lugar de su padre¹: por quanto Hiram habia sido siempre amigo de David.

2 Y Salomón envió a decir a Hiram:

3 Tú sabes la voluntad de David mi padre, y que no pudo labrar casa al nombre del Señor su Dios por las guerras² que tenia con sus vecinos, hasta que el Señor los pusiese debaxo de las plantas de sus pies.

4 Mas ahora el Señor mi Dios me ha dado reposo³ por todas partes: y no hay contrario⁴, ni mal encuentro⁵.

5 Por lo qual pienso edificar un Templo al nombre del Señor Dios mio⁶, como lo ordenó el Señor a David mi padre, diciendo: Tu hijo que pondré en tu lugar sobre tu solio, él edificará una casa a mi nombre.

tinuas guerras gran parte de su reynado.

³ No hay enemigos que entren en mis tierras, y molesten al Pueblo causándole daño alguno.

⁴ MS. 3. y FERRAR. *Atorcedor*.

⁵ MS. 8. *Contrasto ninguno*.

⁶ A honra y gloria de su santo nombre.